

Abonnement pour un an
200 piastres

Edition spéciale 500 piastres

Adresse:

"IDJTIHAD,, Constantinople

Téléph. St. 865

XXI ème ANNÉE

15 Mars 1926 — No 200

الاجتهاد

IDJTIHAD

علمی ، ادبی ، اقتصادی مجموعہ

آبونمان : سنہ لکی [۲۴ نسخہ]
تورکیا ایچون ۲ ، خارج ایچون
۳ ، اعلا کاغذ لیبی ۵ لیرادر .

ادارہ خانہ سی :

جفال اوغلندہ « اجتهاد ٹہوی »

تلفون : استانبول ۸۶۵

یکرمی برنجی سنہ

نومرو ۲۰۰ - ۱۵ مارت ۱۹۲۶

« ژولی رومهن »

(کوچوک صلبه)

ترجمه ایدن نزهه حازم

پورتقالی بریول کورونیوردی. قیونک اوزرنده ، اوفاق آلتون
یالیز حرقله : شواسم : « ویلا دانتان » یازیلی ایدی .
کندی کندیعه صوریوردیم : عجب بوراسنی هانکی شاعر
یاخود برینک اقامتگاهی ، هانکی عاشق مزوی بورای کشف
ایتمش ، و بوراده شو بوکت ایچنه صیقیشدیریشه بکزه یه
یوایی یارامشدی ؟
برآز ایلریده ، برطاشچی طاش قیرمقله مشغولدی . بولطیف
وسویلی اؤک صاحبک آسمنی صوردم :
— مادام ژولی رومهن دیدی .

(ژولی رومهن) یی؟ تا چوققاغمد برزمانلر ، (راشهل) ک
رقیبی بو بویوک آقتریسدن نه قدر بحث اولوندیغی دویشم .
هیچ برقادین اونک قدر آقیشلاماش ، اونک قدر
بالخاصه سهویله مشدی ! اونک ایچون نه دونه !
اولمش ، نه ولولولی ماجرالر کچمشدی !
هرکسی باشدن چیقاران قالدین عجب قاج یاشنده
آلتمش ، آلتمش بش ، یتش یاشنده می ؟ ژول رومهن !
مملکتیمزک اؤک بویوک موسیقیشناس و اؤک بویوک شاعرینک
ماضیده اوقدر پرستش ایتدکری بوقادین ! دیمک شیمدی بوراده
بوأوده ؟ (اووقت لر اون ایکی یاشنده ایدم) بونلردن برله
صورت قطعه ده آریلوب دیکرله (سجیلیا) یه قاجاسنک بتون
فرانسه ده فصل عمومی برهیجان اوپاندیردینی خاطر لیبورم .

برآقشام ایلک دفعه اوله رق تمثیل ایتدیکی برابوندنصکره
قاجمشدی . یاریم ساعت متدایاً بتون برتیاروخلی اونی آقیشلاماش
اون بر دفعه تکرار تکرار صحنه یه قاجرمشدی . وصوکره ،
اویبوک شاعرله برابر ، اوزمانلرک عادت اوزره پوسته آرابه سیله
کیتمشلردی . دکزی قطع ایتشلر ، وعشقرلنی اوآکی آطه یه ،
(پالهرم) ی احاطه ایدن و (قونق دور) (Conque d'Or)
تسمیه ایدیلن وایع پورتقال اورمانلرینک آلتنه کوتورمشلردی .

اونلرک (ئنه تا) (Etna) یه چیقارکن - بری برلرینه صاریلی
صانکه کندیلرینی یینار طاغک آغزندن آتاشی یه ، اومدهش آتش
چقورینه آتق ایچون کی اکیملرلرینی کوره نلر اولمشدی .
رقیق ، مبهم سطرلری ، درین ، هیجانی شعرلرله بتون
رنسلی سرخوش ایدن ، وبتون یکی شاعرله ییکی برعالم آچان
او آدام ٹولمشدی .

اوتنه کی ، متروک ، (ژولی رومهن) . بتون ذهنلرده حالاً
یاشایان بیرتیجی جیلدیرتیجی ، مظفریت یاخود نومیدی تریم ایدن
موسیقی جملهری بولان آرتیست - اوده ٹولمشدی .
(ژولی رومهن) ده ایشته شیمدی بوراده ، بویچیکلرله
مستور اوده ایدی .

هیچ تردد ایتدم ، قیوی چالدم .
اون سکز یاشلرنده بک بجریکسز حالی ، کوچوک براوشاق
قیوی آچدی . قارتمک اوزرینه اختیار اقریسه ، بنی قبول
ایتمستی رجا ایله برایکی جمله نازکانه یازدم .
قارتی کونوره ن کوچوک اوشاق کری کلهرک کندیسنی

ایکی سنه قدر اولیور ، برایک بهار ، بحر محیط ساحلنی
تعقیباً یوریوردیم . سریع آدیملرله بوله بریول یورورکن - تفکرکن
طاطلی نه اوله بیلیر ؟ بعضاً طاغلرک اؤتکندن ، بعضاً دکز کثاوندن
کچهرک ، دائماً ضیا ایچنده ، اوقشاییجی برروزکارله برتخیل ،
ایلرلسکز ... بواکی ساعتک یول ائناسنده آواره طولاشان
اوروحدن نه خلیالر ، عشقلر ، سرکدشتلر خاطره سی بچر !
صاف وایلیق هوا ایله موجودیتکزه قاریشیق ونشە بخش امیدلر
نفوذ ایدر . خفیف آسن روزکارله برابر اولری یوتجه قلیکنزده
برسعادت اشتها سی دوغانرک ، یورومه حرکتک تهریک ایتدیکی
مادی آچقله برابر بومعنوی اشتها کزده کیتدیکه بویور ، آرتار
اوزمان سریع ، لطیف فکرلر هنکزده قوشلرکی اوچوشوب ،
تریم ایدرلر .

(سهن رفاهل) دن (ایتالیا) یه کیدن یولی تعقیب
ایدیوردیم ، دها طوغریسی ، آرضک بتون شهر وعشقی تمثیل
ایچون یارادیلش ظنی ویرن اومچتم ، متبدل و مزین منظره یی
تعقیب ایدیوردیم . دوشونیوردیم : توقف یری اولان (قائ) دن ،
اویون یری اولان (موناقو) یه قدر ، بتون بورالره کلنلر صرف
های هوی وپارا آتریقهرلی ایچون - بولطیف سماک آلتنه ،
بوکل و پورتقال بفتحلرینه ، آلقاق وبوش تفخرلرینی ، عادی
حرصلرینی ، صاچه غرورلرینی تطمین ایچون کلیبورلر ، بویلهجه
فکر بشرک حقیقته فصل : دوشوک ، جاهل ، متکبر وحریس
اولدینی اثبات ایدیورلردی .

بردنبره ، طاغک هر دونوشنده تصادف ایدیلن لطیف
قولردن برینک نهایتده ، طاغک اؤتکنده - دکزه قارش دوت
بش دانه قدر کوشک کوردم . آرقه لرندن یولسز بلیکده
مخرجسز ایکی بویوک وادیده امتداد ایدن وحشی برجام اورمانی
واردی . بوکوشکردن بریسی اوقدر کوزل ایدی که ، بنی غیر
اختیاری ، قیوسنک اوکنده طور دیردی . بیاض اوزرینه
آچیق قهوه رنگی اویمالرله سوسلنمش ، چایسته قدر کلرله
مستور بر او .

یا بفتحه سی ؟ مستثنا وخوش برقاریشیلقل ایچنده چیچکار
بفتحه نک هر طرفنی قایلیر . هر طرفده چیم دولو ؛ قیونک اوکنده کی
مرمر مردپونه نک هر باصاغنک ایکی باشنده دمت دیغیلی ؛
نجره لرذن اؤک جبهه سنه مائی ، صاری ، صالیملر دوشیور .
وبو کوچوک شیرین آوی احاطه ایدن تراسه نک مرمر پارمقلرینی
چلنک شکنده صاران ایری وقیرمزی چادر چیچکلی قارشیدن
قان لکلری کی طور یوردی .

آرقه دن ، طاغک اؤتکنه قدر امتداد ایدن ایکی طرفی

چېرېښېرکې اوسې خاطرېلر اېچنده چېرېښېښې کورمکه ، توصيف اېدهميه جگم آجې ، کسکېن ، ومقاومتېز برحزن قلمبې صيغوردي . اوطورديښم برډن ، يولگ اوزرډن ، (نيس) دن (موناقو) يه کيدن ، اېچلرډن کښج ، کوزل ، زنکېن ، مسعود فاذنلر ؛ متبسم ، نمون ارککلر بولنان خفيف ، پارلاق اوابه لړک کيچدېکښې کوربيوردم . نظرلرېي تعقيب ايتدي ، دوشونجېمې آکلادې ، وساکن ، متوکل بر تبسمله ، اختيار قادين : —

« کچمش زمان اولورکه خيالي جهان ده کر » ديدې . — سړک اېچون حيات نه کوزل بر شيدې ، دکلي ؟ ديه صوردم .

درين اېچي چکړک :

— کوزل وطاطلي ؛ ايشته اونک اېچون يا بنده اوني او قدر تأسفله آريورم .

کندندن بحث ايتکه ميا ل اولديښي آکلادم ، و يواشجه ، بر ياره يه دوقونير کي اېنجه احتياطلرله ، کنديسته اوافق تفک سؤاللر صورمه باشلادم . اوده بکا موقيتلرډن ، محيطندن ، دوستلرډن ، پارلاق کچن عمرندن بحث ايتدي . صوردم :

— اک روحي ذوقلرډيښي ، وحقيق سعادتکزي صحنه حياتنمې مديونسکزي ؟ — خاير ، خاير !

تبسم ايتدم ؛ او تکرار ديواره کي ايکي بيوک رسمه کوزلرښي قالدېره رق : — اولره ، ديدې .

— هانکيسنه ؟ ديه صرمرقدن کنديې منع ايدمه دمدم . — هر اېکيسنه ده . حتی اختيار حافظه م اولرې بعضاً برې برډن فرق ايدمه ميور . وانلرډن برينه قارشې بوکون حالا وجدان عذابي طويارم .

— او حالده مادام ، سړک منتدارلفکزي وانلره دکل ، طوغريدن طوغري يه — عشقه — اولمي . وانلر يالکزي عشقک ترجاني اولشلر . فقط ، مادام ، عجباً بسيط بر آدام ، بتون حياتي ، قلبي ، بتون دوشونجېلرښي ، موجوديتک بتون ساعاتي سزه حصر ايتسه ايدې ينه عيني درجه بلکه ده فضل سه ويله مش اوله جفکزه آميتميسکزي ؟ خالبوکه بونلر سزه : شعر ، وموسيق ؛ ايکي مدهش رقيب عرض ايدبيورلردي .

انسانک روحنده بر شيئي تيتره تن ، حالا کښج ، زنده سسيله ، شدتله :

— خاير ، افندم ، قطعياً ! ديدې . بر باشقه سي بلکه بني ده فضل سه وردې . فقط بونلر کي سوه مزدي . آه ، وانلر بکا عشقک موسيقيسي ، هيچ کيمسه ناک ترنم ايدمه ميه جيکي بر طرژده ترنم ايتديلر . بر آرکک ، هرهانکي بر آرکک ، وانلرک سسلرډه وکله لډه بوله بيلدکري مست ايديجي شيلري بوله بيلر ميدې ؟ عشق ، أرضک ، سمالک بتون شعر و موسيقيسيه مزج ايتمه سني بيلمه دکدنصکره — سه ومک — نه در ؟ خالبوکه وانلر ، کله ل ونغمه لره بر قاديښک غشي ايدلديکښي وانلر بيلورلردي . اوده ،

تعقيب ايتمه سيويله دي ؛ (لوتي فيليب) طرژنده اغير موييله ايله دوشه لي تميز ومنظم برصالونه کيردک . اون آلي ياشلرډن اېنجه بويلي فقط يوزي اوقدر کوزل اولمايان بر خدمتجي ده شرفه اوزنولري قالدېره مقله مشغولدي .

ديوارلډه ، اوچ رسم آصيلي ايدې . برې آقتريسک روللرډن برښي تمثيل ايدرکن ، ديکري ، اوزمانک طرژنده صيقي برده ينفوت وکوکسلي برکوملکله ، شاعرکيکي ، اونجيجسي برقلاونس اوکنده اوطورمش اولان موسيقيشناسک ايدې . اعتالي ، اېنجه ، و ظريف برصورتده ياييلان تابلوده قاديښک جاذبه لي ، لطيف و ادالي طوروشي ؛ ظريف آغزي ومائي کوزلرډن سوزولن تبسملر نه قدر کوزل تحجيم ايتديرلردي . اونلر صانکه اورادن ، نسل آتي بي سپر ايدبيورلردي . بونلرک هېسند ماضي قوقوسي واردې — يتمش کونلر ، غائب اولمش انسانلر ...

قپو آچيلدي ، و اختيار ، پک اختيار ، پک اوفي تفک ، قاشلري و صاچلري بم بياض ، تام برياض فاره يي آکديران برقادين اېچري کيردي .

آلي اوزاتدي ، و حالاً تازه ، کسکېن ، مهتر بر سسله : — تشکر ايدهرم افندم ، ديدې ، بوکونک آرککلرښک ماضيښک قاديښلرښي خاطر لامله لي نه کوزل برشي ! بيوريکزي اوطوريکزي .

بنده ، کوشکنک بني فصل تسخير ايدوب صاحبک آسمني طابق آرزوسني اويانديرديښي وانوک اولديښي آکلانجه قپوسني چلمدن کنديې منع ايدمه مديکمي آکلادم . اوده جواباً :

— بونک ايلک دفعه اوله رق وقوعبولاسي بم اېچون دها زياده موجب ممنونيت درافندم . اوزرډنه علاوه ايتش اولديفکزي کله لره قارتکزي بکا کيتيردکري زمان صانکه يکري سنده در غائب ايتديکمي اوسې بر دوستم ورود ايتش کي قلم تيتره دي . بن آرتق تام معنايله برثولوم ... هيچ کيمسه ناک خاطر لاملديښي دوشونجه ديکي برثولو ؛ ايشته کونک برنده حقيقتده ده تولديکمه ده ، بتون غزته ل اوزمان بلکه اوچ کون (زولي رومنه) دن بحث ايدرلر ، اوکا دائر فقره لر ، تفصيلات ، خاطر لره ، مدح و ثنار يازارلر ، صوکره . . . بکا عائد هر شي آرتق نهايت بولش اولور . . . صوصدي ، و بر آز سکوتدن صوکره دوام ايتدي .

— و بوده اوزون سورمه جک ، بلکه برقاج آي ، بلکه برقاج کون . . . صوکره ، شيمدي بو برحيات کوردیککزي قاديندن آتيجي کوچوک بر اسکلت قاله حق !

کوزلرښي ، ديواره آصيلي طوران تابلويه توجيه ايدهرک کندي قاريقاتوري اولان بو اختيار قاديننه تبسم ايدن اوسې رسمنه ، ودها صوکره ، صانکه برې برلرښه : « بوخرايه برډن نه ايتيور ؟ » ديمک ايتنه ين شاعره موسيقيشناسک رسملرښه باقدي . سونمک اوزره اولان حياتلرک درين برصوده بوغولورکن

بیه کوزل بر منظره ترتیب ایدیورم ... نه کوزل ... نه کوزل ... نه کوزل ، بیلکه گز ! ... فقط خایر ، بخله مدھش صورتده اکندیرسکن ، اولماز ... جسارت ایدم ! خایر ... خایر ... حقیقتاً اولماز ... رجا و اصرار ایدیوردم .

— نه در باقلم ؟ ... سویله ییکز ... استنہر ایتیمه جکمی سزه وعد ایدیورم ، عین ایدیورم ، کورہیم ... تردد ایدیوردی . کوچولوش ، ضعیف ، صغوق ، آلرینی آلدیم و بر زمانلر اونلرک یاپدینی کی ، تکرار تکرار اوپدم . متہیج ، و متردد ایدی .
— کولہمکی وعد ایدیورمیسکن ؟
— آوت ، عین ایدیورم .
— پکی . او حالده کلیمکز .

قالقدی . هر نه دندہ وجودینه یاقشما یان یشیل اوشاق ابلہسیله ، کوچوک خدمتکار مادامک آرته سندن صندالیہی کری آلرکن ، قولاغنه غایت یواش ، و چابوق بر قلاچ گلہ سویله دی . اوده جواباً :
— پکی ، مادام ، درحال !

ژولی رومن قولدن طودی و بنی جامکانہ کوتوردی . پورتقاللی یولی انسانی جدأ متحیر براقه حق قدر لطیف برلوحہ عرض ایدیوردی . یوکسکدن ، دولفون قردن اورته نه اینجه بر یول دوشیور ، و صاری قوملرک اوزرینه ، صوکرہ کشیف و یووارلاق تہلی قویو آغاچلرک آرہلرہ صانکہ قر کومہ کومہ نور سرپیور ، دوکیوردی .

— بر صحنہ عشق ایچونہ کوزل بر محل ! دیہہ هایقیردم .
— اویله دکلی ؟ اویله دکلی ؟ کورہ جکسکن ... بنی یانہ اوپورتدی .
پک یواش بر سسلہ :

— ایشته انسانہ حیاتی تأسفایتدیرمن بودر . فقط سزلر ، بو کونک ارگکری ، آرتق بویله شیلری دوشونمورسکنز . سز بورسہجی ، تبحار ، پراتیک انسانلرسکنز . بز قادیئرلہ قونوشاسنی بیلہ بیلمز اولدیکز . بز دینجه ، کنج قادیئرلر دن بحایتک ایستورم . شیمدیکی رابطہلر ، اعتراف ایدیورسہدم . ترزی پوصله سی مسئلہ سی ؛ پوصله یه قادیندن زیادہ اعتبارایدر ، و قیمت ویرسہکنز کوزدن دوشرسکنز . فقط ، قادینه پوصله دن فضلہ اعتبار ایدرسہکنز ، تأدیہ ایتلمیسکنز . طوغریسی ، کوزل آخلاقلر ، کوزل محبتلر ...
آلہی طودی :

— باقیکنز ... دیدی .

بن ، متحیر و حیران ، باقیوردم ... قارشیدہ ، یولک اوجتندہ ، قردن اوزون بر یول شکندہ عکس ایدن پارلاقلغک اوزرندہ قوللری بری برینک بلرینی طوتہرق ، ایکی کیشی یان یانہ اوفاق ، خوش آدیلرلہ ایلرلیورلردی . بعضاً ، بدنبرہ ضیا پارچہ لرلرک ایچنہ کلپیورلر ، صوکرہ مان تکرار قویوکولک لہ

بلکہ بزم عشقمنده حقیقتدن زیادہ خیال دولو ایدی ؛ فقط بو خیالات انسانی آسمانہ قدر یوکسلتیر ؛ حالبوکہ حقیقت دائماً بر یوزندہ براقیر . بنی اولرلر دن چوق فضلہ سوهلر اولدی ، فقط بن آنجق اولر واسطہ سیلہ عشق آکلادم ، حس ایتدم ، وسه ودم .

بدنبرہ ، آغلامغه باشلادی .
سسزجہ ، امیدسنزلک کوز یاشلری دوکیوردی .
بن ، هیچ کورمہ منزلکہ کلپیور ، اوزاقلرہ باقیوردم . بر قلاچ دقیقه صوکرہ تکرار باشلادی :
— کورپیورمیسکنز ، ایتدم ، اکثریتلہ انسانلرہ وجودلہ برابر قلبدہ اختیارلار . حالبوکہ بندہ اولہ اولمادی . زوالی وجودم شیمدی آلتش طقوز یاشندہ ، حالبوکہ روح آنجق یکر یاشندہ در ... ایشته بنده اونک ایچون بویله منزوی ، چیچک لری و خیال ایچندہ یاشیورم .

اوزون بر سکوت تعقیب ایتدی . سکوت بولمشدی ، ومتبسم ، تکرار قونوشمغه باشلادی :
— آقشاملرمی ، بالخاصہ کوزل آقشاملری ... فصل یکیردیکمی بیلہ گز ... بخلہ نه قدر استنہر ایدر ایدیکز ... کند ی کندبہ ہم اوتانیورم ، ہمده آجیورم .
پک چوق رجا ایتدم ؛ فقط نه یاپدینی بر دورلو سویله مک ایستہمدی . اونک اوزرینہ کیتمک ایچون قالقدم .
ہانمی ؟ دیدی .

و ، (مونته قارلو) ده ییک ییجکمی سویله دیکم زمان ، محجوب بر طورلہ :
— بخلہ ییکہ فالمازمیسکنز ؟ بنی نه قدر ممنون ایتش اولوردیکز ، دیدی .

درحال قبول ایتدم . اودہ ، ممنون ، زلیلی چالیدی و کوچوک خدمتچیسنہ بعضی شیلر تنبیہ ایتدکدنضکرہ ، بکا اونی کزدیردی .
یمک صالونک نہایتندہ ، اوفاق آغاچلرلہ سوسلنمش بر جامکاندن اوزون ؛ ایکی طرفی پورتقاللی ، طاغہ قدر امتداد ایدن بر یول کورینیوردی . چاملرک آلتنہ کیزلی آلاق بر اسکله ، اختیار آقتریسک اورایہ اکثری کلوب اوپوردیغی کوستریوردی .
اصوکرہ ، چیچک لہ باقی ایچون بفعیہ کیتدک . آقشام یواش یواش یاقلاشیور ، اورته لغی سکونت و ایقلقلہ برابرکوزل بر قوقو قاپلیوردی . صفرہ یه اوپوردیغمز زمان آرتق اورتاللی فرارمش بولنیوردی . یکمز اوزون سوردی ، و آبی یه دک . کندیسنه قارشی قلمبده نه درین بر حس او یاندینی آکلامش ؛ و آرتق اونکله صمیمی آرقداش اولمش ایدک . اسکی تعبیر وجہلہ ، ایکی پارمقده شراب ایچجہ ، دہا اچیلدی ، و دہا زیادہ اعتادلہ قونوشمغه باشلادی .

— هایدی سزکله کیدوب مہتابی سیر ایدہلم ، دیدی .
بن آہہ پرستش ایدہرم . اُک کوزل نشته و ذوقک او شاہدی اولدی . بکا اولہ کلپورک ، بتون خاطراتم اونده مندمیج و تکرار تخطلر ایچین اونی تماشا کافی کلپیور . حتی ... بعضاً ... آقشاملری .

مهریه

(بر کوی) کلیسای حوینسند

[نوماس غره‌ی] دن

آقشام چا کلاری باتان کونک ماتم آینی کبی چالینیرکن
کویک داوارلاری یاواش، یاواش آغیلارینه دونوبورلار.
تارلاسنی سورهن چیفتجی یورغون یورغون اوینه دونه رکن
بوتون اطراف قارائقلاره وبا کا ترک ایدیور .

کیتدجه آزالان کون باتی ایشینی افقک منتهاسنده
صولوق وباغین پارلارکن جو هواده اوچان ییلدیز بوجکلرندن
آغیلارده کی داوارلارک چینغراقلارندن و قارشیده کی
بیاض صیوالی قوله دن باشقابرشی کورولمه یور وایشیدلمه یور.
اوتده برباقوش کیزی یوواسندن مهتابه قارشی فریاد
ایده رک خشین چیلغیلار قوباریور .

یوکسک آغاجلار کوکه دوغرو باش قالدیررکن
یقیق چوقورلار ایچنده کومولش اجداد، اولوم اووقوسنده
یاتور . صبا روز کاری ، قیرلانغچیک صاماندن معمول
کیریورلردی . کنج آرککک عصرک موده سی بیاض ساتن پر
آلبسه کیور ، و باشنده دوه قوشی تویرله تورولی بر شاقه
واردی . کنج قیزک اوزرنده بلندن یوغازیی طار ، ایکی یانلری
قباردیش بر آنتاری واردی . صاچلری ده یوکسک طارانش
و پودرلی ایدی .

بندن یوز آدیم قدرایلریده طوردیلر . و یولک اورتسنده ،
آیاقد ، آدالی اطوارله ، بربرلینه صاریلدیلر . بردنره اوآنده ،
کوچوک اوشاقله خدمتچی قیزی طانیدم . او زمان ، اوطوردیم
برده ، بوره کده پارچالایچی ، مدهش بر نشئه حس ایتدم .
معمافیله کولمیوردم . صانکه وورولش کبی خسته ایدم . و او
آنده بنده آباغی کسین و بوغازی ، چکسنی باغیرمه اختیاجیله
آجوب ینه مقاومت ایدن بر انسان حالی واردی .

قطق جوجقلر ، یولک نهایتنه طوغری دوندیلر ، و تکرار
لطیف بر منظره تشکیل ایتدیلر . بر خیال کبی یواش یواش
کیدیلورلر ، اوزاقلاشیورلر ، کوزدن غائب اولیورلردی .
صوکره بتون بتون کورونمز اولدیلر . و او زمان بوش قالان
یوله بر حزن چوکش کبی اولدی .

بنده ، اورادن کیتدم ؛ اوللری تکرار کورمه مک ایچون
کیتدم ، چونکه بو اختیار اویونچنک ، اختیار عاشقک حال
قلبی چاریدبران ماضینک عشق و صحنه حیاتی ، اوجملی ماضی ،
یالان و جاذب ، ساخته و عینی زمانده حقیق بر صورتده لطیف
ماضی ای اویاندران بوتماشانک هر حالده ده اچوق اوزون سورمه کینی
آکلام !

سوندورمه ده کی یوواسندن عکس ایدن نهمه لر ، خوروسک
ایغجه و تیز روز ناس ، موسیقی تارینک انعکاسی بو ابدی
ناملری یاتدقلری چوقوردن قالدیرمایاجق و اولرک
اوجاقلاری بر داهایانمایاجقدر .

آرتیق اونلار ایچون عائله ایشی ایله مشغول او
قادینی اولمایه جق و اولرینه عودت ایتدکلری زمان دیزلرینه
صاريله جق بیک دیلیله قونوشان یاورولاری حسرت
واشتیاق ایله اوپمه یه موفق اولمایاجقلردر .

بوراده یاتانلارک اوراقلاری دأما حصاد موسمنده
کندیلرینه بول محصول ویریدی . ناصیل بر نشئه ایله
اوکوز آرابالارینی تارلایه کوتورورلردی . آغاچ کوتوکلری
اونلارک قوتلی ضربه لری آلتنده ناصیل اکیلردی !

دیرلر اولولرک خاطره لریله استهزا ایتمه سینلر ، چونکه
اونلارک عائله هجرانلری ایچون مضبوط برقید یوقدر .

عظمت و احتشام صاحب لری فقرانک ساده و قیصه
وقایع نامه لرینی استحقاق ایله ایشیدوب تبسم ایتمه سینلر ،
چونکه مدار تفخر اولان خاندان آرماسی ، نفوذ و تغلبک
انتاج ایله دیکی غرور ، حسن و ملاحه ، رفاه و سعادت
هپ زواله معروضدر . ورودی محقق اولان مقدر ساعت
ایر کیچ کله جک و شهرت و شان کچیدلری عاقبت مزاره
چیقاجق !

آی مغرورلار ! بوراده یاتانلارک مزارلری اوزرنده
آبدی بر خاطره یی تذکار ایده جک برشی رکز اولونماش
ایسه سز بوکا حیرت ایتمه ییکز ، چونکه او مقبرلده
اوزون جاده لر ، قدیم تره لر یوقدر . آنجاق صمیمی
قلبلردن کلن دعالار اونلار ایچین دأما وستایش او قومقدر .
منقش وازولار ، سالونلاری سوسله یه ن تابلولار ،
اونلارک بورایه کلدکلری زمان ترک ایتدکلری مسکنلره
بر نشئه نغمه سی کتیره بیلیری ؟ شرفک سسی اولوم
چوقورینه کیدرمی ؟

احتمال که بوراده یاتانلار آراسنده سلطنت عصاسیله
حکمفرما اولش آلر و موسیقینک مفرح ترانه لرله اویانمش
کوزلر واردر .
احتمال که بوراده شرف و شانندن عاری بر (میلتون) ،